

Abstract

Indigenous Ancestors and Healing Landscapes. Cultural Memory and Intercultural Communication in the Dominican Republic and Cuba.

The research and its objectives

Until recently, only a few studies have investigated in depth the impact of the European colonization on the indigenous populations of the Caribbean. The aim of the Nexus 1492 project is to bring new insights into the histories and legacies of the indigenous Caribbean across the historical divide created by European colonization and the ensuing complex intercultural dynamics over the past five centuries. Within Nexus 1492, the subproject Landscape Transformations, this study focuses on current healing practices in relation to European colonization and the profound demographic changes that have taken place. More specifically, this research examines current Dominican and Cuban healing landscapes from a cultural memory perspective.

The main problem that informs this research is: how do healing landscapes encapsulate cultural memories of the indigenous past? In order to gather a better understanding of the contemporary healing landscapes, this study offers insights into how contemporary medicinal cultures have been historically constructed. Fieldwork was carried out in order to explore how community members relate some landscape features to the indigenous past and how these associations play a role in traditional healing practices. A further analysis of the historical and ethnographic data allows us to situate the concept of healing landscapes within current landscape theories.

By presenting data on current, non-institutional healing practices, this study highlights their continuous importance and recognizes their significant value as a part of Caribbean heritage. This research draws attention to the need to include contemporary local epistemologies as an important departure point for inclusive medicinal histories.

In combination with other projects within Nexus 1492, this investigation provides glimpses into results of landscape transformations in the Caribbean after the European conquest, and by this means it hopes to contribute to the deconstruction of colonial discourse about the past. More specifically, the collected data on healing landscapes offer a contrast to the prevalent representations of present-day Caribbean societies in terms of uprooted hybridity or impurity, and as being too fragmented (among others by colonization) to have any spiritual relation with local landscapes.

Theoretical and methodological perspective

By combining data from ethnographic fieldwork and critical historical analysis, this thesis explores the contemporary character of the healing landscapes and their historical background. Concretely, it follows the recommendations of previous studies to examine the relation of medicinal practices with indigenous ancestors. Before discussing the medicinal history as well as the ideas, narratives and cultural practices that are presented in the second part of this dissertation, it was necessary to reflect upon the origins of the historical genesis of representation of the indigenous peoples of the Dominican Republic and Cuba through the lenses of colonial authors.

A review of the primary and secondary historical sources focused on cultural and religious transformations and their role in the medicinal histories of the region. This concerned documents relating to colonial history of the indigenous peoples on both islands after the encomienda period. This review was

further situated within the broader demographic history of the region and local histories of sites where the fieldwork was conducted.

The main corpus of knowledge originates from ethnographic fieldwork, interactions with local experts and mentors in the field. This data collection in the field focused on healing landscapes that were defined as agents that were said to promote physical, mental, and spiritual health. Following this definition this study has collected many examples of the human interaction with divine and ancestral beings residing or manifested in places, vegetation, and natural features. The concept healing landscape integrates insights from previous botanical and anthropological studies with landscape theories and fieldwork data on present-day healing practices.

The memory approach was motivated by the popular ideas about contemporary healing practices as being indigenous heritage. These ideas seemed to contradict the widely accepted narratives about the national history wherein indigenous ancestors did not survive the European conquest and colonization. The concept of ‘cultural memory’ helped this study reflect upon how people engage with the past through healing practices, and how these practices in turn are continuations and/or reinterpretations of past beliefs, knowledge and customs. Previous memory studies offered us broader insights into the power dynamics, particularly their influence on people’s perception and engagement with the past. This approach allowed us to consider the emic vision of the past as an integral part of the context and mechanism of transmitting medicinal cultures. The combination of landscape and memory studies allowed us to contextualize the ideas about spacialization of memory as an integral part of people becoming reflexive of their own past within the Caribbean context.

Main results

The history of healing landscapes has developed within a profound landscape transformation, including material and conceptual aspects. The colonization of the landscape implied large scale expropriation of lands and natural resources, spiritual conquest, and profound loss of ancestral medicinal cultures and knowledge. The colonization of Hispaniola and Cuba triggered also introduction of new religions and cultural synergy of medicinal cultures, while part of indigenous botanical knowledge was circulated through the world. Various authors (Pané, Fernandez de Oviedo, Monardes, Mendéz Nieto, Breton, Sloane, Górdon y de Acosta) provide information about the indigenous co-authorship of the biography of healing landscapes. The indigenous healer and carriers of the knowledge were longer active then previously argued. Simultaneously, the circulation of medicinal knowledge was marked by high intra and interregional mobility of the carriers of this knowledge. The healers from across the Atlantic Ocean and even from the American mainland equally contributed to the rich current medicinal practices.

The overview of the demographic and medicinal histories of Hispaniola and Cuba suggest that Ortiz’ hypothesis of the failed indigenous transculturation needs to be revised. Some registers kept brief references about the long-continued presence and social integration of the indigenous descendants in several urban and rural settlements in both study regions during the colonial period. Without doubts, the ancestors of originally non-Caribbean background numerically outweighed the numbers of indigenous descendants. The question about the indigenous contribution to the transculturation process of medicinal cultures remains open. The colonial emphasis on race should not blind us to the multiple ways in which indigenous descendants were able to maintain distinct ethnic identities, continue medicinal cultures and transfer their knowledge and culture to the next generations.

Part II, which comprises chapters 6 through 9, presents some facets of the present-day healing landscapes, including landscape symbolism that emerges from the significance of natural resources in daily life, agricultural, ritual time and the liminal life period of diseases.

Landscapes hold great importance in individual health and wellbeing as well as for communal quality of life. The realm of ecological knowledge in the domain of foodways, crafts, and agriculture also reflects cultural and linguistic continuities and changes in the use of flora from the time of the ancestors. The collective prayers, the use of the lunar calendar and other customs securing the harvest or invoking rain were among the discussed examples.

Among the most important actors that promote physical, mental and spiritual health are healers, ritual specialist and spiritual mediums that act as mediators between the visible and invisible worlds. Healers, ritual specialists and devotees interact with various landscape features in order to improve their health and wellbeing. Various examples from 21 Division, Roman Catholicism, Regla de Ocha and Spiritism of Cord show how Dominican and Cuban landscapes are charged with rich symbolism and values which are often activated during healing practices. The diagnosis and remedies are sought through careful application of plants, interactions with divine, spiritual, and ancestral beings that are invoked at home altars, but also at natural shrines, or manifested in different natural elements.

The religious life and healing practices at various caverns and bodies of water tell about the more or less conscious ways of remembering the indigenous ancestors. The invocation of the indigenous ancestors within the present-day Cuban and Dominican religions shows how contemporary communities in their own terms reconnect to the surrounding landscapes and locate themselves within their past. The selection of these places and their symbolism offer a contrast with historical descriptions; others suggest continuities and discontinuities of ancestral practices of different origins. The multiple meaning of certain trees such as the silk-cotton tree, places like the Waterfall in Barajagua or the patronal celebration of Saint Francis in cave in Bánica are testimonies about the richness of the cultural heritage of these communities. Also, many other examples show us how new meanings of places and flora were created in conjunction with the memory of the indigenous predecessors.

The journey seeking information on healing practices in the context of the Greater Antilles in terms of continuities of particular ancestral worldviews is highly complex and without definitive conclusions. This discussion offers us points of reflection about the importance of recognition of subaltern ancestral voices in medicinal histories. Following Ortiz's metaphor of the counterpoint this study concludes that cultural memory can serve as one of two sides of the counterpoint by creating a contrast to the bias inherent in colonial archives. Needless to say, this memory is, to a certain degree, carries imprints of the five hundred years of cultural hegemony. The fragmentation of the memory by conquest, colonization, and forced assimilation together with the profound demographic and cultural changes have created obstacles to reconstruct the histories of those ancestors that have been historically marginalized.

Cuban and Dominican medicinal histories tell about devastation, diseases, deaths and appropriation of the natural resources and knowledge. At the same time, together with the information retrieved from present-day healing landscapes, these are also testimonies of survival, creativity, resilience and capacity to heal, and find unity in dehumanizing and alienating atmospheres of violence and exploitation. The contemporary healing landscapes are also testimonies of multidirectional exchanges of peoples, their worldviews, illnesses and remedies. The current medicinal practices show how Cuban and Dominican ancestors improvised and learned in new unknown environments, passed on ecological insights often articulated in a set of cultural practices and teachings to the next generations.

Future directions

Healing traditions still constitute an important part of medicinal cultures (even those in the Diaspora) and are combined/integrated with institutional medicine. More systematic and interdisciplinary studies combining phytochemical, pharmacological evaluation of herbal medicine, the dispensing practices, dosage in combination with other herbs and medicine are necessary to secure the wellbeing of the population. The existing medicinal cultures, which are complex and manifest in various ways, deserve more attention from an emic perspective, which often benefits from long term observations and learning.

Future studies on medicinal histories will be able to create inclusive histories, including the history of healing traditions of historically marginalized peoples. Despite their biased nature, the colonial sources are often the only references to the medicinal practices of enslaved population and indigenous descendants. Likewise an analysis of components of the organic residues of the pharmaceutical containers as encountered at sites such as the convent in La Vega Vieja are likely to create valuable data for medicinal histories. In combination with historical inventories about the medicines these are likely to inform us also about the incorporation of the native and exotic remedies within these settings.

The rich oral traditions presented here provide valuable historical information and invite further studies to consider their value in the historiographies. The spatial character of remembering, combined with various cognitions of time, are important starting points for studies and policies aiming at understanding and securing the preservation of tangible and intangible heritage.

The quality of any future systematic study of religiously important sites and ancestral places such as caverns relies upon the respectful inclusion of the spiritual leaders and local mentors in the field. The future research including archeological excavations of spiritual important ancestral sites needs to respect the rights of the communities to co-design and co-direct investigations as a part of their Free, Prior and Informed Consent.

Resumen

Ancestros indígenas y paisajes curativos: Memoria cultural y comunicación intercultural en la República Dominicana y Cuba.

La investigación y sus objetivos

Hasta poco, sólo unos cuantos estudios han investigado en profundidad el impacto de la colonización europea sobre las poblaciones indígenas en el Caribe. El objetivo del proyecto Nexus 1492 es aportar nuevos conocimientos sobre las historias y los legados del Caribe indígena a través de la división histórica creada por la colonización europea y las complejas dinámicas interculturales de los últimos cinco siglos. Dentro de Nexus 1492, el subproyecto Transformaciones del Paisaje se centra en las prácticas actuales de sanación en relación con la colonización europea y los profundos cambios demográficos que han tenido lugar. Más específicamente, esta investigación examina los paisajes curativos dominicanos y cubanos actuales desde la perspectiva de la memoria cultural.

El principal problema que informa esta investigación es: ¿cómo encapsulan los paisajes curativos las memorias culturales del pasado indígena? Con el fin de obtener una mejor comprensión de los paisajes curativos contemporáneos, este estudio ofrece una visión de cómo se han construido históricamente las culturas medicinales contemporáneas. Se llevó a cabo un trabajo de campo para explorar cómo los miembros de la comunidad relacionan algunas características del paisaje con el pasado indígena y cómo estas asociaciones juegan un papel en las prácticas curativas tradicionales. Un análisis más profundo de los

datos históricos y etnográficos nos permite situar el concepto de paisajes curativos dentro de las teorías actuales del paisaje.

Al presentar datos sobre las prácticas actuales de sanación no institucionales, este estudio destaca su importancia continua y reconoce su valor significativo como parte del patrimonio caribeño. Esta investigación llama la atención sobre la necesidad de incluir las epistemologías locales contemporáneas como un punto de partida importante para las historias medicinales inclusivas.

En combinación con otros proyectos dentro de Nexus 1492, esta investigación proporciona vislumbres de los resultados de las transformaciones del paisaje en el Caribe después de la conquista europea, y por este medio espera contribuir a la deconstrucción del discurso colonial sobre el pasado. Más específicamente, los datos recopilados sobre paisajes de curación ofrecen un contraste con las representaciones predominantes de las sociedades caribeñas actuales en términos de hibridez o impureza desarraigadas, y por estar demasiado fragmentadas (entre otras cosas por la colonización) para tener alguna relación espiritual con los paisajes locales.

Perspectiva teórica y metodológica

Combinando datos del trabajo de campo etnográfico y del análisis histórico crítico, esta tesis explora el carácter contemporáneo de los paisajes de curación y sus antecedentes históricos. Concretamente, sigue las recomendaciones de estudios anteriores para examinar la relación de las prácticas medicinales con los antepasados indígenas. Antes de discutir la historia de la medicina, así como las ideas, narraciones y prácticas culturales que se presentan en la segunda parte de esta disertación, era necesario reflexionar sobre los orígenes de la génesis histórica de la representación de los pueblos indígenas de la República Dominicana y Cuba a través de los lentes de los autores coloniales.

Una revisión de las fuentes históricas primarias y secundarias se centró en las transformaciones culturales y religiosas y su papel en las historias medicinales de la región. Se trataba de documentos relativos a la historia colonial de los pueblos indígenas de ambas islas tras el período de la encomienda. Esta revisión se situó además dentro de la historia demográfica más amplia de la región y de las historias locales de los sitios donde se llevó a cabo el trabajo de campo.

El principal corpus de conocimiento se origina del trabajo etnográfico de campo, las interacciones con expertos locales y los mentores en el campo. Esta recolección de datos en el campo se centró en paisajes curativos que fueron definidos como agentes que promueven la salud física, mental y espiritual. Siguiendo esta definición, este estudio ha recopilado muchos ejemplos de la interacción humana con seres divinos y ancestrales que residen o se manifiestan en lugares, en la vegetación y rasgos naturales. El concepto de paisaje curativo integra los conocimientos de estudios botánicos y antropológicos anteriores con teorías del paisaje y datos de trabajo de campo sobre las prácticas de curación actuales.

El enfoque de la memoria fue motivado por las ideas populares sobre que las prácticas curativas contemporáneas son patrimonio indígena. Estas ideas parecían contradecir las narrativas ampliamente aceptadas sobre la historia nacional, en la que los antepasados indígenas no sobrevivieron a la conquista y colonización europea. El concepto de "memoria cultural" ayudó a este estudio a reflexionar sobre cómo las personas se relacionan con el pasado a través de las prácticas de sanación, y cómo estas prácticas son a su vez continuaciones y/o reinterpretaciones de creencias, conocimientos y costumbres del pasado. Estudios anteriores sobre la memoria nos ofrecieron una visión más amplia de la dinámica del poder, en particular su influencia en la percepción de las personas y su compromiso con el pasado. Este enfoque nos permitió considerar la visión emic del pasado como parte integral del contexto y mecanismo de transmisión de las culturas medicinales. La combinación de estudios sobre el paisaje y la memoria nos permitió contextualizar las ideas sobre la espacialización de la memoria como parte integral de las personas, convirtiéndose en un reflejo de su propio pasado dentro del contexto caribeño.

Resultados principales

La historia de los paisajes curativos se ha desarrollado dentro de una profunda transformación del paisaje, incluyendo aspectos materiales y conceptuales. La colonización del paisaje implicó la expropiación a gran escala de tierras y recursos naturales, la conquista espiritual y la pérdida profunda de culturas y conocimientos medicinales ancestrales. La colonización de la Española y Cuba desencadenó también la introducción de nuevas religiones y la sinergia cultural de las culturas medicinales, mientras que parte del conocimiento botánico indígena circuló por el mundo. Varios autores (Pané, Fernández de Oviedo, Monardes, Méndez Nieto, Bretón, Sloane, Górdon y de Acosta) ofrecen información sobre la coautoría indígena de la biografía de paisajes curativos. El curandero indígena y los portadores del conocimiento estuvieron más tiempo activos que anteriormente argumentado. Simultáneamente, la circulación de los conocimientos médicos se caracterizó por una elevada movilidad intra e interregional de los portadores de estos conocimientos. Los curanderos del otro lado del océano Atlántico e incluso del continente americano contribuyeron igualmente a las ricas prácticas medicinales actuales.

La visión general de las historias demográficas y medicinales de La Española y Cuba sugiere que la hipótesis de Ortiz sobre la transculturación indígena fallida necesita ser revisada. Algunos registros guardaban breves referencias sobre la presencia y la integración social de los descendientes indígenas en varios asentamientos urbanos y rurales de ambas regiones de estudio durante el período colonial. Sin duda, los antepasados de origen no caribeño superaban numéricamente el número de descendientes indígenas. La cuestión de la contribución indígena al proceso de transculturación de las culturas medicinales sigue abierta. El énfasis colonial en la raza no debe hacernos perder de vista las múltiples formas en que los descendientes de los indígenas fueron capaces de mantener las distintas identidades étnicas, continuar con las culturas medicinales y transferir sus conocimientos y cultura a las próximas generaciones.

La Parte II, que comprende los capítulos 6 al 9, presenta algunas facetas de los paisajes curativos actuales, incluyendo el simbolismo del paisaje que surge de la importancia de los recursos naturales en la vida diaria, la agricultura, el tiempo de los rituales y el período de la vida liminal de las enfermedades.

Los paisajes tienen una gran importancia para la salud y el bienestar individual, así como para la calidad de vida comunitaria. El ámbito del conocimiento ecológico en el ámbito de la alimentación, la artesanía y la agricultura también refleja las continuidades culturales y lingüísticas, y los cambios en el uso de la flora desde la época de los antepasados. Las oraciones colectivas, el uso del calendario lunar y otras costumbres que aseguran la cosecha o la invocación de la lluvia, fueron algunos de los ejemplos discutidos.

Entre los actores más importantes que promueven la salud física, mental y espiritual se encuentran los curanderos, los especialistas rituales y los médiums que actúan como mediadores entre el mundo visible y el invisible. Los curanderos, especialistas rituales y devotos interactúan con diversos elementos del paisaje para mejorar su salud y bienestar. Varios ejemplos de la División 21, el Catolicismo Romano, la Regla de Ocha y el Espiritismo de Cordón muestran cómo los paisajes dominicanos y cubanos están cargados de un rico simbolismo y valores que a menudo se activan durante las prácticas de sanación. El diagnóstico y los remedios se buscan a través de la aplicación cuidadosa de plantas, interacciones con seres divinos, espirituales y ancestrales que se invocan en los altares del hogar, pero también en los santuarios naturales, o que se manifiestan en diferentes elementos naturales.

La vida religiosa y las prácticas curativas en varias cavernas y cuerpos de agua hablan de las formas más o menos conscientes de recordar a los ancestros indígenas. La invocación de los antepasados indígenas dentro de las religiones cubanas y dominicanas actuales muestra cómo las comunidades contemporáneas, en sus propios términos, se reconectan con los paisajes circundantes y se sitúan dentro de su pasado. La selección de estos lugares y su simbolismo ofrecen un contraste con las descripciones históricas; otros sugieren continuidades y discontinuidades de prácticas ancestrales de diferentes orígenes. El significado múltiple de algunos árboles como el algodón de seda, lugares como la Cascada de Barajagua o la fiesta patronal de San Francisco en la cueva de Bánica son testimonios de la riqueza del patrimonio cultural de estas comunidades. Además, muchos otros ejemplos nos muestran cómo se crearon nuevos significados de lugares y flora en conjunción con la memoria de los predecesores indígenas.

El viaje de búsqueda de información sobre las prácticas curativas en el contexto de las Antillas Mayores en términos de continuidad de visiones particulares del mundo ancestral es altamente complejo y sin conclusiones definitivas. Esta discusión nos ofrece puntos de reflexión sobre la importancia del reconocimiento de las voces ancestrales subalternas en las historias medicinales. Siguiendo la metáfora de Ortiz del contrapunto, este estudio concluye que la memoria cultural puede servir como uno de los dos lados del contrapunto al crear un contraste con el sesgo inherente a los archivos coloniales. No hace falta decir que esta memoria es, hasta cierto punto, portadora de huellas de los quinientos años de hegemonía cultural. La fragmentación de la memoria por conquista, colonización y asimilación forzada, junto con los profundos cambios demográficos y culturales, han creado obstáculos para reconstruir las historias de aquellos antepasados que han sido históricamente marginados.

Las historias de la medicina cubana y dominicana hablan de devastación, enfermedades, muertes y apropiación de los recursos naturales y el conocimiento. Al mismo tiempo, junto con la información recuperada de los paisajes curativos actuales, también son testimonios de supervivencia, creatividad, resistencia y capacidad de curar, y de encontrar unidad en atmósferas deshumanizadoras y alienantes de violencia y explotación. Los paisajes curativos contemporáneos son también testimonios de intercambios multidireccionales de pueblos, sus cosmovisiones, enfermedades y remedios. Las prácticas medicinales actuales muestran cómo los antepasados cubanos y dominicanos improvisaban y aprendían en nuevos entornos desconocidos, transmitiendo conocimientos ecológicos que a menudo se articulan en un conjunto de prácticas culturales y enseñanzas a las siguientes generaciones.

Orientaciones futuras

Las tradiciones curativas siguen siendo una parte importante de las culturas medicinales (incluso las de la diáspora) y se combinan/integran con la medicina institucional. Se necesitan estudios más sistemáticos e interdisciplinarios que combinen la evaluación fitoquímica y farmacológica de la medicina herbal, las prácticas de dispensación, la dosificación en combinación con otras hierbas y la medicina para asegurar el bienestar de la población. Las culturas medicinales existentes son complejas y se manifiestan de diversas maneras, merecen más atención desde una perspectiva emic, que a menudo se beneficia de las observaciones y el aprendizaje a largo plazo.

Los estudios futuros sobre las historias de los medicamentos podrán crear historias inclusivas, incluyendo la historia de las tradiciones curativas de los pueblos históricamente marginados. A pesar de su naturaleza sesgada, las fuentes coloniales son a menudo las únicas referencias a las prácticas medicinales de la población esclavizada y de los descendientes de indígenas. Asimismo, un análisis de los componentes de los residuos orgánicos de los envases farmacéuticos que se encuentran en sitios como el convento de La Vega Vieja y otros sitios, es probable que generen datos valiosos para las historias de los medicamentos. En combinación con los inventarios históricos sobre los medicamentos, es probable que nos informen también sobre la incorporación de los remedios autóctonos y exóticos en estos entornos.

Las ricas tradiciones orales que se presentan aquí proporcionan valiosa información histórica e invitan a realizar estudios adicionales para considerar su valor en las historiografías. El carácter espacial de la memoria, combinado con las diversas cogniciones del tiempo, son puntos de partida importantes para los estudios y las políticas destinadas a comprender y garantizar la preservación del patrimonio material e inmaterial.

La calidad de cualquier estudio sistemático futuro de sitios de importancia religiosa y lugares ancestrales como las cavernas depende de la inclusión respetuosa de los líderes espirituales y mentores locales en el campo. La investigación futura, incluidas las excavaciones arqueológicas de sitios ancestrales de importancia espiritual, debe respetar el derecho de las comunidades a codiseñar y codirigir las investigaciones como parte de su consentimiento libre, previo e informado.